

Marking notes Remarques pour la notation Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2022

Spanish / Espagnol / Español ab initio

Standard level Niveau moyen Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1



© International Baccalaureate Organization 2022

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/.

© Organisation du Baccalauréat International 2022

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2022

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/.

Criterio A: Lengua

¿Qué tan bien maneja el alumno la lengua escrita?

- ¿En qué medida el vocabulario es adecuado y variado?
- ¿En qué medida las estructuras gramaticales son variadas?
- ¿En qué medida la corrección lingüística contribuye a una comunicación eficaz?

Puntos	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que
	figuran a continuación.
	El manejo de la lengua es limitado.
	A veces el vocabulario es adecuado para la tarea.
1–2	Se emplean estructuras gramaticales básicas.
	El uso de la lengua presenta errores en las estructuras básicas. La abundancia de
	repeticiones e incorrecciones dificulta la transmisión del significado.
	El manejo de la lengua es, en general, eficaz.
	En general, el vocabulario es adecuado para la tarea y es variado.
	Se emplean algunas estructuras gramaticales básicas y se hacen algunos intentos de
3–4	emplear estructuras más complejas.
	El uso de la lengua es, en general, correcto en las estructuras básicas, pero se
	presentan errores en estructuras más complejas. A veces los errores dificultan la
	comunicación.
	El manejo de la lengua es eficaz y, en su mayor parte, correcto.
	El vocabulario es adecuado para la tarea y es variado.
5–6	Se emplea de manera eficaz una variedad de estructuras gramaticales básicas y más
3_0	complejas.
	El uso de la lengua es, en su mayor parte, correcto. Los errores ocasionales
	no dificultan la comunicación.

Nota: "Los/as examinadores/as deberán familiarizarse con el uso de pronombres y sistemas de referencia no binarios (inclusivos) en español, así como el desarrollo de reglas gramaticales asociadas con lenguaje no binario (inclusivos). El uso de lenguaje no binario (inclusivo) deberá aceptarse, siempre que su uso sea coherente. (ej.: Hola amig@s, mis hermanes, ...).

Nota: Tener en cuenta que el uso de recursos de cohesión se evalúa en el criterio B y no en el criterio A.

Nota: Si una respuesta es totalmente irrelevante a la tarea, el criterio A se aplica normalmente, pero recibe 0 puntos en los criterios B y C. Sin embargo, si se ha interpretado mal algún aspecto de ella se corrige normalmente aplicando los tres criterios.

Lengua

Los examinadores deben tener en cuenta que no todos los errores tienen la misma importancia. Algunos errores afectan significativamente la comunicación del sentido y otros no. Además, algunos errores indican una carencia fundamental de manejo de la lengua, mientras que otros simplemente indican olvido o descuido.

FALTAS: Errores erráticos y ocasionales, cualquiera que sea el nivel de dificultad; por ejemplo, cuando el alumno normalmente conjuga bien los tiempos pasados, pero ocasionalmente olvida indicar la terminación.

DEFECTOS: Errores que ocurren más regularmente, con algunas estructuras en particular; por ejemplo, cuando los tiempos pasados están frecuentemente conjugados en forma correcta, pero no resultan del todo adecuados debido a confusiones básicas ("trabajé" —pretérito perfecto simple—versus "trabajaba" —pretérito imperfecto—).

FALLOS: Algunas estructuras que pocas veces son correctas o que simplemente no aparecen; por ejemplo, cuando los tiempos pasados son necesarios, pero no aparecen.

Criterio B: Mensaje

¿En qué medida cumple el alumno con la tarea?

- ¿En qué medida las ideas son pertinentes para la tarea?
- ¿En qué medida las ideas están desarrolladas?
- ¿En qué medida la claridad y organización de las ideas contribuye a transmitir el mensaje de manera satisfactoria?

En la columna "Análisis del descriptor", se explican los criterios de evaluación con mayor detalle. Si la respuesta del alumno no corresponde exactamente a una única banda de puntuación, deben utilizarse los enunciados en negrita como guía para elegir la que mejor refleje el nivel de la respuesta del alumno.

Puntos	Descriptor de nivel	Análisis del descriptor	
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.		
1–2	La tarea se ha cumplido parcialmente.	La relación entre la respuesta y la tarea es poco clara a veces; el lector tiene dificultad para	
	Algunas ideas son pertinentes.	comprender el mensaje.	
	Las ideas se indican, pero no se desarrollan.	La respuesta cubre solo algunos puntos de la tarea, y no todos los puntos expresados son pertinentes.	
	Las ideas no están presentadas con claridad y no siguen una	Apenas se da información complementaria o ejemplos, o faltan por completo.	
	estructura lógica, lo cual hace difícil determinar el mensaje.	Las ideas no enlazan bien unas con otras; el uso inapropiado o inadecuado de los recursos de cohesión hace confuso el mensaje.	
3–4	La tarea se ha cumplido en general.	La relación entre la respuesta y la tarea es clara en la mayoría de los casos; la comprensión	
	La mayoría de las ideas son pertinentes para la tarea.	general del lector no se ve dificultada, a pesar de existir cierta ambigüedad.	
	Algunas ideas están desarrolladas, con algunos detalles y algunos ejemplos.	La respuesta cubre la mayoría de los puntos de la tarea, y la mayoría de los puntos expresados son pertinentes.	
	En general, las ideas están presentadas con claridad y en	La respuesta incluye cierta información complementaria y algunos ejemplos.	
	general la respuesta está estructurada de manera lógica, lo cual conduce a que en su mayor parte el mensaje se transmita de manera satisfactoria.	Las ideas están organizadas de una manera lógica; se utilizan correctamente recursos de cohesión básicos para facilitar la transmisión del mensaje, aunque a veces puede haber áreas de leve confusión.	
5–6	La tarea se ha cumplido de forma eficaz.	La relación entre la respuesta y la tarea es clara; el lector tiene una buena comprensión del	
	Las ideas son pertinentes para la tarea.	mensaje transmitido. La respuesta cubre todos los puntos de la tarea, y los	
	Las ideas están bien desarrolladas, y se proporcionan detalles y ejemplos pertinentes.	puntos expresados son pertinentes. La respuesta emplea información complementaria y ejemplos para aclarar el mensaje.	
	Las ideas están presentadas con claridad y la respuesta está estructurada de una manera lógica que favorece la transmisión del mensaje.	Las ideas están bien organizadas; se utilizan correctamente diversos recursos de cohesión básicos para transmitir el mensaje con poca o ninguna ambigüedad.	

Nota: Al corregir las respuestas de los alumnos, tenga presente que no se evalúa ni la **precisión fáctica** de la información presentada ni la **validez** de las opiniones personales de los alumnos. Por consiguiente, no se deben restar puntos a las respuestas que sean factualmente incorrectas, siempre y cuando las ideas presentadas sean coherentes y se hayan desarrollado lo suficiente.

Nota: Para que una respuesta se considere que está estructurada de una manera lógica que favorezca la transmisión del mensaje y reciba 6 puntos es necesario que se presente en varios párrafos claros. Si no hay párrafos, solo puede recibir 5 puntos como máximo. La falta de párrafos se tendrá en cuenta también en las bandas 1-2 y 3-4.

Nota: Si una respuesta no cubre todos los aspectos requeridos, se considera como máximo que la tarea se ha cumplido en general (3-4). Se necesita tener todos los aspectos para lograr una nota en la banda superior (5-6).

Nota: Si la pregunta se malinterpreta, la puntuación máxima es 4.

Nota: Si la respuesta es totalmente no pertinente a la tarea se califica el criterio A normalmente, pero recibe 0 puntos en los criterios B y C.

Criterio C: Comprensión conceptual

¿En qué medida el alumno demuestra comprensión conceptual?

- ¿En qué medida la elección del tipo de texto es adecuada para la tarea?
- ¿En qué medida el registro y el tono son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea?
- ¿En qué medida la respuesta incorpora las convenciones del tipo de texto elegido?

Puntos	Descriptor de nivel				
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.				
	La comprensión conceptual es limitada.				
	La elección del tipo de texto no es, en general, adecuada para el contexto, el propósito o los receptores.				
1	El registro y el tono no son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea.				
	La respuesta incorpora convenciones reconocibles limitadas del tipo de texto elegido.				
	La comprensión conceptual está, en su mayor parte, demostrada.				
	La elección del tipo de texto es, en general, adecuada para el contexto, el propósito y los receptores.				
2	Aunque a veces son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea, el registro y el tono fluctúan a lo largo de la respuesta.				
	La respuesta incorpora algunas convenciones del tipo de texto elegido.				
	La comprensión conceptual está plenamente demostrada.				
	La elección del tipo de texto es adecuada para el contexto, el propósito y los receptores.				
3	El registro y el tono son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea.				
	La respuesta incorpora plenamente las convenciones del tipo de texto elegido.				

Nota: Los examinadores deben equilibrar los tres elementos del criterio C (la elección del tipo de texto, la adecuación del tono y el registro, y el uso de las convenciones del tipo de texto) para decidir la puntuación final.

Nota: Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto "generalmente adecuado" y el tipo de texto "generalmente inadecuado" pueden considerarse "adecuados.

Nota: En algunos casos no se especifica el tipo de texto elegido y es difícil adivinar cuál es. En otros casos se elige un tipo de texto que no está en las opciones dadas. Si no se puede adscribir una respuesta a ninguno de los tres tipos de texto dados o es claramente un tipo de texto que no se ofrece en las tres opciones, el máximo que puede otorgarse en este criterio es 1 siempre y cuando el tono y el registro sean adecuados a la tarea.

Si un estudiante indica que va a usar un tipo de texto, pero produce otro, se evalúa la respuesta basándose en el tipo de texto producido.

Nota: No se espera que los/as alumnos/as especifiquen qué tipo de texto han seleccionado. Los/as examinadores/as deberán utilizar su juicio para decidir qué tipo de texto se ha intentado utilizar y asignar notas para el criterio C. No se debe penalizar a los/as alumnos/as por no haber indicado específicamente el tipo de texto que han elegido.

Orientación específica para cada pregunta (criterios B y C)

Tarea 1

Para el cumpleaños de un miembro de tu familia preparaste tu plato favorito y fue un éxito. Tu primo te ha pedido que le envíes la receta. Incluye los ingredientes que necesitas y el método de preparación.

Blog Correo electrónico Mensaje / Nota

Criterio B:

Puntos que se deben cubrir:

• Información relativa al contexto: referirse al plato cuya receta quiere el primo.

(Por ejemplo: referencia al cumpleaños del familiar, dirigirse al primo, citar el éxito del plato, ...)

- Mencionar los ingredientes que se necesitan para preparar ese plato. (Por ejemplo: nombre y cantidades de cada ingrediente)
- Explicar el método de preparación del plato.

Criterio C:

Elección del tipo de texto:

	Tipo de texto	Fundamentación
Adecuado	Correo electrónico	Este tipo de texto permite compartir información de algo que interesa al autor con una persona o grupo de personas conocidas por el autor. La estructura es similar a una carta y el lenguaje usado depende de la audiencia.
Generalmente adecuado	Mensaje/ Nota	Es un texto generalmente breve que permite comunicar algo a un receptor o receptores de forma rápida.
Generalmente inadecuado	Blog	Este tipo de texto permite compartir información de algo que interesa al autor con un conjunto de personas no necesariamente conocidas personalmente por el autor.

Nota: Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto "generalmente adecuado" puede considerarse "adecuado", y el tipo de texto "generalmente inadecuado" puede considerarse "generalmente adecuado".

Registro y tono:

Registro: Informal

Tono: Explicativo / Informativo

Vas a organizar el viaje de fin de curso a un país tropical para tus compañeros de clase. Cuéntales tus propuestas sobre los lugares que vais a visitar y describe las actividades y eventos que has planeado.

Correo electrónico Mensaje / Nota Publicación en medios sociales o foros

Criterio B:

Puntos que se deben cubrir:

- Información relativa al contexto: Referirse al viaje de fin de curso, referirse al país tropical que van a visitar
- Proponer una serie de lugares para visitar (al menos dos)
- Describir las actividades / eventos planeados (al menos dos).

Criterio C:

Elección del tipo de texto:

	Tipo de texto	Fundamentación
Adecuado	Publicación en medios sociales o foros	Este tipo de texto es apropiado para llegar a la audiencia de una forma rápida. Los receptores son un conjunto de personas determinado.
Generalmente adecuado	Correo electrónico	Este tipo de texto permite compartir información de algo que interesa al autor con una persona o grupo de personas conocidas por el autor. La estructura es similar a una carta y el lenguaje usado depende de la audiencia.
Generalmente inadecuado	Mensaje / Nota	Es un texto generalmente breve que permite comunicar algo a un receptor o receptores de forma rápida.

Nota: Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto "generalmente adecuado" puede considerarse "adecuado", y el tipo de texto "generalmente inadecuado" puede considerarse "generalmente adecuado". **Por ejemplo, un correo electrónico dirigido a los compañeros de clase puede considerarse adecuado si se cumplen las condiciones.**

Registro y tono:

Registro: Informal

• Tono: Explicativo / informativo / persuasivo.

Has conseguido tu primer trabajo y quieres compartir tu experiencia con tus compañeros de clase. Escribe un texto para contar qué tipo de trabajo es, las condiciones laborales y responsabilidades que tienes.

Blog Presentación Publicación en medios sociales o foros

Criterio B:

Puntos que se deben cubrir:

- Información relativa al contexto: Referirse al primer trabajo y decir qué tipo de trabajo es
- Explicar las condiciones laborales del trabajo (al menos dos). (Por ejemplo: horario y sueldo)
- Explicar las responsabilidades que tiene en ese trabajo (al menos dos). (Por ejemplo: atender a los clientes ..., limpiar ... al final del día.)

Criterio C:

Elección del tipo de texto:

	Tipo de texto	Fundamentación
Adecuado	Presentación (a la clase)	Texto oral que se dirige a una audiencia limitada y en general conocida, para comunicar algo de interés para el presentador y los receptores
Generalmente adecuado	Publicación en medios sociales o foros	Este tipo de texto es apropiado para llegar a la audiencia de una forma rápida. Los receptores son un conjunto de personas determinado.
Generalmente inadecuado	Blog	Este tipo de texto permite compartir información de algo que interesa al autor con un conjunto de personas no necesariamente conocidas personalmente por el autor.

Nota: Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto "generalmente adecuado" puede considerarse "adecuado", y el tipo de texto "generalmente inadecuado" puede considerarse "generalmente adecuado" o "adecuado". **Por ejemplo, una publicación en medios sociales o foros o incluso un blog pueden considerarse adecuados si se cumplen las condiciones (ej.: foro o blog de la clase).**

Registro y tono:

Registro: Informal / semiformal

Tono: Informativo

Durante las vacaciones pasadas visitaste un país hispanohablante y participaste en un festival cultural muy interesante. Escribe un texto para compartir esta experiencia con los profesores y estudiantes de tu colegio.

Carta Discurso Reseña

Criterio B:

Puntos que se deben cubrir:

- Información relativa al contexto: Referirse a un festival específico de un país hispanohablante. (Por ejemplo: también mencionar las vacaciones pasadas y el viaje al país hispanohablante, ...)
- Explicar de qué se trata el festival. (Por ejemplo: qué se celebra, cuándo se celebra, dónde se celebra, qué hizo, dónde oyó hablar del festival, ...etc.)
- Compartir lo que le pareció el festival. (Por ejemplo: ¿por qué le pareció interesante?, ¿le gustó?, ¿recomendaría participar en el festival? etc.)

Criterio C:

Elección del tipo de texto:

	Tipo de texto	Fundamentación
Adecuado	Discurso	Texto oral formal que se dirige a una audiencia grande, para comunicar algo de interés y conmovedor para el presentador y los receptores
Generalmente adecuado	Reseña	Este tipo de texto permite presentar y evaluar un evento. Tiene una opinión personal, la estructura es formal y el lenguaje usado depende de la audiencia.
Generalmente inadecuado	Carta	Este tipo de texto permite compartir información de algo que interesa al autor con una única persona o un grupo de personas definido. La estructura es formal y el lenguaje usado depende de la audiencia.

Nota: Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto "generalmente adecuado" puede considerarse "adecuado", y el tipo de texto "generalmente inadecuado" puede considerarse "generalmente adecuado" o "adecuado". **Por ejemplo, una carta dirigida a los profesores y estudiantes o una reseña, publicadas en la revista del colegio se pueden considerar adecuadas si se cumplen las condiciones.**

Registro y tono:

• Registro: Informal / semiformal

• Tono: Informativo

Recientemente has visto una serie de televisión en español que te ha sorprendido. Escribe un texto a tus compañeros para compartir tus impresiones de la serie y para dar tu recomendación al respecto.

Carta

Publicación en medios sociales o foros

Reseña

Criterio B:

Puntos que se deben cubrir:

- Información relativa al contexto: Referirse a una serie específica hispana o aludir que ha visto una serie de otro país, pero en español
- Describir sus impresiones de la serie.
- Recomendar la serie (positiva o negativamente)

Criterio C:

Elección del tipo de texto:

	Tipo de texto	Fundamentación
Adecuado	Reseña	Este tipo de texto permite presentar y evaluar un evento. Tiene una opinión personal, la estructura es formal y el lenguaje usado depende de la audiencia.
Generalmente adecuado	Publicación en medios sociales o foros	Este tipo de texto es apropiado para llegar a la audiencia de una forma rápida. Los receptores son un conjunto de personas determinado.
Generalmente inadecuado	Carta	Este tipo de texto permite compartir información de algo que interesa al autor con una única persona o un grupo de personas definido. La estructura es formal y el lenguaje usado depende de la audiencia.

Nota: Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto "generalmente adecuado" puede considerarse "adecuado", y el tipo de texto "generalmente inadecuado" puede considerarse "generalmente adecuado". **Por ejemplo, una publicación en medios sociales o foros (ej.: foro del colegio) puede considerarse adecuada si se cumplen las condiciones.**

Registro y tono:

- Informal / semiformal
- Informativo

Quieres participar como voluntario/a en una asociación de defensa del medio ambiente. Escribe un texto a los directores de la asociación para explicar por qué te gustaría participar y qué te gustaría hacer en la asociación.

Carta Discurso Publicación en medios sociales o foros

Criterio B:

Puntos que se deben cubrir:

- Información relativa al contexto: Expresar su interés por el medioambiente
- Explicar el interés en la asociación de defensa del medio ambiente
- Proponer lo que le gustaría hacer en la asociación.

Criterio C:

Elección del tipo de texto:

	Tipo de texto	Fundamentación
Adecuado	Carta	Este tipo de texto permite compartir información de algo que interesa al autor con una única persona o un grupo de personas definido. La estructura es formal y el lenguaje usado depende de la audiencia.
Generalmente adecuado	Publicación en medios sociales o foros	Este tipo de texto es apropiado para llegar a la audiencia de una forma rápida. Los receptores son un conjunto de personas determinado.
Generalmente inadecuado	Discurso	Texto oral formal que se dirige a una audiencia grande, para comunicar algo de interés y conmovedor para el presentador y los receptores

Nota: Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto "generalmente adecuado" puede considerarse "adecuado", y el tipo de texto "generalmente inadecuado" puede considerarse "generalmente adecuado".

Registro y tono:

- Formal / semiformal
- Explicativo / informativo / persuasivo.

Apéndice: Convenciones de los tipos de texto (criterio C)

A continuación, figuran las convenciones más comunes y reconocibles de los tipos de texto:

Tipo de texto 1: Blog

- Nombre del blog /título de la entrada / nombre de usuario (bloguero)
- Saludo / fecha
- Despedida / cierre

Tipo de texto 2: Carta

- Saludo inicial / fecha
- Remitente / destinatario
- Despedida / firma

Tipo de texto 3: Correo electrónico

- Asunto / destinatario / remitente
- Saludo inicial
- Despedida / final / nombre

Tipo de texto 4: Discurso

- Título
- Saludo inicial (dirigido a los receptores)
- Despedida / cierre / agradecimientos

Tipo de texto 5: Mensaje/Nota

- Saludo/ nombre del destinatario
- Idea / explicación
- Despedida / cierre / firma

Tipo de texto 6: Presentación

- Título
- Saludo inicial
- Despedida / cierre

Tipo de texto 7: Publicación en medios sociales o foros

- Título de la entrada / nombre de usuario
- Saludo inicial / fecha / hora
- Despedida / cierre

Tipo de texto 8: Reseña

- Título / Referencia (nombre del hotel, restaurante, título del libro, etc.)
- Autor
- Fecha